MEMORANDUM DE ÎNŢELEGERE
PRIVIND COOPERAREA ÎN DOMENIUL EDUCAŢIEI,
ÎNVĂŢĂMÂNTULUI SUPERIOR ŞI CERCETĂRII ŞTIINŢIFICE
ÎNTRE
GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA
ŞI
GUVERNUL STATULUI QATAR

Guvernul Republicii Moldova, reprezentat de Ministerul Educaţiei, Culturii şi Cercetării, şi
Guvernul Statului Qatar, reprezentat de Ministerul Educaţiei şi Învăţământului Superior,

Denumite în continuare "Părţi Contractante",

Dorind să consolideze şi să dezvolte relaţiile de prietenie, să promoveze şi să fortifice cooperarea în domeniile educaţiei şi ştiinţei între ambele ţări şi să atingă obiectivele de interes comun, luînd în consideraţie legile şi reglementările aplicate în ambele ţări,

Au convenit asupra următoarelor,

I. Baza pentru cooperare

Articolul (1)

Părţile Contractante vor dezvolta relaţii de cooperare între cele două ţări în toate domeniile educaţiei şi ştiinţei din cadrul prezentului Memorandum, bazîndu-se pe:

1. Recunoaşterea egalităţii şi respectarea intereselor reciproce;
2. Respectarea legislaţiei naţionale a fiecăreia dintre cele două ţări;
3. Asigurarea protecţiei egale şi efective a drepturilor de proprietate intelectuală în toate aspectele referitoare la afaceri şi asocieri comune şi schimb de informaţii şi experienţă în cadrul prezentului Memorandum în conformitate cu legislaţia Părţilor Contractante şi cu tratatele internaţionale la care Republica Moldova şi Statul Qatar sunt Părţi;
4. Atribuirea drepturilor de proprietate intelectuală ale participanţilor, care rezultă din proiectele de cooperare în cadrul prezentului Memorandum, în raport cu contribuţia fiecărei Părţi Contractante şi în conformitate cu condiţiile stabilite în acordurile şi contractele pentru fiecare proiect.

II. Cooperarea în Învăţământul General

Articolul (2)

Părţile Contractante, având interesul comun de a dezvolta performanţa sistemului învăţământului general în fiecare dintre cele două ţări, vor acorda prioritate cooperării pe aspecte ce ţin din următoarele sub-domenii:

1. Managementul şi administrarea şcolară,
2. Învăţare şi predare,
3. Standarde curriculare,
4. Standarde şi performanţă,
5. Dezvoltarea profesională,
6. Necesităţi de suport adiţional pentru elevi,
7. Parteneriat comunitar,
8. Evaluarea în educaţie:
   - evaluarea performanţelor cadrelor didactice şi a managerilor şcolari în conformitate cu controlul calităţii;
   - evaluarea performanţei instituţionale;
   - evaluarea performanţelor elevilor (la nivel internaţional şi local).
9. Materiale didactice moderne utilizate sau dezvoltate de către oricare dintre Părţile Contractante,
10. Tehnologii utilizate sau dezvoltate de către oricare dintre Părţile Contractante privind predarea limbilor străine,
11. Alte aspecte aferente, care pot fi convenite între partenerii din ambele ţări.

Articolul (3)

Părţile Contractante vor adopta în cadrul cooperării privind dezvoltarea expertizei, resurselor şi cunoştinţelor în aspectele menţionate la Articolul (2) al prezentului Memorandum, cele mai eficiente şi relevante forme şi mijloace de cooperare, ţinând cont de specificul fiecărui aspect, în special:

1. Schimb de vizite de lucru ale delegaţiilor de specialişti şi experţi din domeniile prevăzute în precedentul Articol (2) al prezentului Memorandum;
2. Schimb de informaţii şi experienţă referitor la politicile şi soluţiile adoptate de către fiecare dintre Părţile Contractante;
3. Schimb de studii şi realizări între Părţile Contractante;
4. Organizarea cursurilor de instruire şi atelierelor comune de lucru;

5. Stabilirea proiectelor comune de dezvoltare.

Articolul (4)

Părţile Contractante vor încuraja dezvoltarea relaţiilor de cooperare între şcolile din cele două ţări, prin următoarele:

1. Schimb de vizite ale delegaţiilor de elevi şi echipelor sportive şcolare;
2. Organizarea expoziţiilor şcolare educaţionale, ştiinţifice, artistice şi de carte.

III. Domeniul Învăţământului Superior, Cercetării Ştiinţifice şi Tehnologiei

Articolul (5)

Părţile Contractante vor încuraja aprofundarea relaţiilor în domeniul învăţământului superior, cercetării ştiinţifice şi tehnologiei prin acordarea suportului financiar şi administrativ agenţiilor guvernamentale, instituţiilor de cercetare, universităţilor şi instituţiilor publice şi private din ambele ţări, în scopul promovării şi implementării programelor, proiectelor şi altor forme de cooperare ştiinţifică şi tehnică între acestea, în temeiul unor acorduri separate, încheiate prin canale diplomatice, şi în cadrul prezentului Memorandum.

Articolul (6)

Părţile Contractante vor încuraja universităţile, institutele de cercetare şi instituţiile publice şi private din ambele ţări să coopereze în domeniul învăţământului superior, cercetării ştiinţifice şi al tehnologiei, prin proiecte de parteneriat, în cadrul programelor internaţionale de cooperare finanţate de agenţii şi organizaţii internaţionale.

Articolul (7)

Părţile Contractante vor încuraja stabilirea regulilor de recunoaştere academică şi schimb de informaţii cu privire la certificatele şi diplomele, eliberate de instituţiile de învăţământ precum şi programele academice specifice din ambele ţări.

Articolul (8)

Părţile Contractante vor sprijini schimbul de informaţii, documente şi resurse despre cultura, civilizaţia, istoria şi geografia celor două ţări, în scopul asigurării unei elucidări corecte a acestor aspecte în manuale, materiale şi surse universitare, precum şi în alte publicaţii educaţionale şi ştiinţifice.

Articolul (9)

Părţile Contractante, în contextul interesului comun pentru dezvoltarea învăţământului superior, cercetării academice şi aplicate în fiecare din ambele ţări, vor acorda prioritate cooperării pe subiecte din următoarele domenii:

1. Asigurarea calităţii şi acreditarea în învăţământul superior,
2. Programe educaţionale avansate,
3. Utilizarea tehnologiilor moderne în învăţământul superior,
4. Managementul cercetării ştiinţifice în cadrul mediului academic,
5. Instruiri şi mentorat în cadrul cercetării pentru studenţi absolvenţi,
6. Alte aspecte aferente, care pot fi convenite de partenerii din ambele ţări.

Articolul (10)

Părţile Contractante vor colabora în scopul dezvoltării programelor de formare profesională iniţială şi continuă a specialiştilor în conformitate cu necesităţile economiei naţionale şi internaţionale. Părţile Contractante vor coopera în următoarele domenii:

1. Racordarea procesului de pregătire a specialiştilor în învăţământul profesional tehnic şi superior la necesităţile curente şi de perspectivă ale pieţei muncii internaţionale şi naţionale;

2. Fortificarea sistemului de instruire pe tot parcursul vieţii în corespundere cu necesităţile persoanelor şi cerinţele socio-economice.

Articolul (11)

Cooperarea va fi realizată prin adoptarea celor mai adecvate forme şi mijloace pentru fiecare subiect, în special:

1. Schimb de vizite ale delegaţiilor formate din oficiali din domeniul învăţământului superior, cadre didactice şi cercetători din cadrul universităţilor şi centrelor de cercetare din ambele ţări;

2. Schimb de informaţii, expertiză, cercetare şi studii în domenii de utilizare a tehnologiilor moderne şi elaborare a materialelor didactice în învăţământul superior;

3. Organizarea seminarelor şi prelegerilor cu privire la programele educaţionale şi subiectele de cercetare avansată;

4. Organizarea conferinţelor, cursurilor de formare şi atelierelor de lucru între ambele ţări pe aspecte de interes comun;

5. Desfăşurarea activităţilor comune de cercetare în domeniile de interes pentru ambele ţări;

6. Acceptarea studenţilor la studii postuniversitare în domeniile convenite de către Părţi, fiecare Parte Contractantă urmînd să ofere toate facilităţile necesare pentru studenţii delegaţi, în conformitate cu legislaţia naţională în vigoare în ambele ţări;

7. Participarea cadrelor universitare din cele două ţări în cadrul programelor postuniversitare şi de supraveghere în comun conform reglementărilor în vigoare din ambele ţări;

8. Asigurarea accesului cadrelor universitare şi cercetătorilor de a beneficia de concedii de creaţie realizate în cele două ţări.

IV. Prevederi Generale

Articolul (12)

Mecanismele pentru fiecare formă de cooperare propusă vor fi coordonate şi convenite în conformitate cu scopul cooperării şi necesităţile autorităţilor participante din ambele ţări prin intermediul canalelor de comunicare aprobate.

Articolul (13)

Membrii delegaţiilor participanţi la seminare, cursuri, ateliere de lucru şi alte activităţi referitoare la schimbul de vizite între Părţile Contractante, precum şi perioada şi durata acestor seminare şi reuniuni, vor fi determinate prin schimb de scrisori, prin canalele de comunicare aprobate, cu condiţia ca cealaltă Parte Contractantă este informată cu cel puţin patru (4) luni înainte de data stabilită.

Articolul (14)

Participanţii Părţii Contractante la programe de studii şi vizite vor suporta cheltuielile de călătorie, tur-retur către Partea Contractantă gazdă, iar Partea Contractantă gazdă va acorda facilităţi la cazare, transport local şi asistenţă medicală, în cazuri de urgenţă, pentru delegaţiile celeilalte Părţi Contractante, conform prevederilor legale în vigoare din ambele ţări.

Articolul (15)

Asigurarea financiară a activităţilor prevăzute în prezentul Memorandum se va realiza în limita mijloacelor financiare disponibile ale Părţilor Contractante.

Articolul (16)

Orice dispută, care poate apărea între Părţile Contractante, cu privire la interpretarea sau implementarea prezentului Memorandum, va fi soluţionată pe cale amiabilă prin consultare şi cooperare între Părţile Contractante.

Articolul (17)

Prevederile prezentului Memorandum sau orice text din conţinutul său poate fi modificat printr-un acord în scris al Părţilor Contractante; asemenea amendamente vor intra în vigoare în conformitate cu procedurile prevăzute în articolul (18) al prezentului Memorandum.

Articolul (18)

Prezentul Memorandum va intra în vigoare la data primirii de către Părţile Contractante, a ultimei notificări în scris, prin canale diplomatice, privind îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestui Memorandum.

Prezentul Memorandum va rămîne în vigoare pentru o perioadă de trei (3) ani şi va fi prelungit în mod automat, pentru perioade consecutive similare, dacă nici una din Părţile Contractante nu va notifica cealaltă Parte Contractantă, în scris, prin canale diplomatice, despre intenţia sa de a denunţa Memorandumul, cu cel puţin şase (6) luni înainte de data încetării sau expirării acestuia.

Încetarea sau expirarea prezentului Memorandum nu va afecta programele şi proiectele existente sau în derulare pînă la finalizarea acestora, decît dacă Părţile Contractante convin altfel.

Ca dovadă a celor menţionate anterior, semnatarii, autorizaţi de către guvernele respective, au semnat prezentul Memorandum.

Prezentul Memorandum este întocmit şi semnat în oraşul Doha la 17 / 12 2018 AD, care corespunde cu 10 / Rabi II 1440 Hijri, în două exemplare originale, în limbile română, arabă şi engleză, toate textele fiind egal autentice, iar în cazul apariţiei unor divergenţe la interpretarea acestuia, textul în limba engleză va fi de referinţă.

PENTRU GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA	PENTRU GUVERNUL STATULUI QATAR